Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO ABRIL 25 DE 1913

MI PROPOSITO.

Yo confío en el Dios viviente, el Padre Todopoderoso, Hacedor del cielo y de la tierra, y de todas las cosas y de toda criatura visible e invisible. Confío en la gracia de su ley y la bondad de su obra. Me esforzaré en amarle y guardar sus preceptos y mirar sus obras mientras yo viva. Confiaré en la nobleza de la naturaleza humana, en la majestad de sus facultades, la plenitud de sus mercedes, y el gozo de su amor. Procuraré amar a mi prójimo como a mí mismo, y aun cuando no lo pudiera alcanzar me portaré igual como si de esa manera le amara.

No mataré ni heriré inútilmente alguna cosa viviente, ni destruiré ninguna cosa hermosa, mas me esforzaré en salvar y confortar toda vida débil y protejer y perfeccionar la belleza natural en la tierra.

Procuraré con todo empeño elevar mi cuerpo y alma diariamente hasta los poderes más elevados del deber y de la felicidad; no en rivalidad ni contención con otros, mas para ayudar, alegrar y honrar a los demás y para el gozo y la paz de mi propia vida.—*Juan Ruskin.*

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina,

Annie A. Rowe, Mayagüez, P. R.

BANCO DE PUERTO RICO,
PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro, Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería,

Ofrece sus servicios al público y garantiza todos sus trabajos.

Calle Concordia 4. Ponce, P. R.

A. DE LAHONGRAIS,
COMERCIANTE Y COMISIONISTA,
PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

The Ponce Mercantile Co.,

American Grocery Department.

TELEPHONE 21—2. CORNER LEON AND SOL STS.

THE ONLY REAL CENTER
on the south coast of the Island for AMERICAN PRODUCTS of all kinds.

WE KEEP THE BEST.

OUR NEWS STAND CARRIES ALL THE BEST AMERICAN PERIODICALS AND MAGAZINES.

WE ARE HERE TO SERVE YOU.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out-door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.
IMPORTADORES.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.

Fábrica de Muebles de Cedro.

Agents of the Insular Line Inc. Steamers between United States and Porto Rico

PONCE, PTO. RICO.

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañía Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 1. PONCE, PUERTO RICO, ABRIL 25 DE 1913. NUM. 20

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Congregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Director Interino, M. E. Martínez, Cabo Rojo.
Administrador, Philo W. Drury, Ponce.

Redactores:
Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, 50c a year.
In all other countries, 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Administración: Calle Jobo núm. 4.

La correspondencia relacionada con la Redacción debe ser dirigida a M. E. Martínez, Cabo Rojo.

La correspondencia relacionada con la Administración debe ser dirigida a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

La Moral y el Progreso.

Es una verdad comprobada con hechos históricos que la moral pura y sencilla del Evangelio es la verdadera base de una prosperidad sólida y estable.

Los gobiernos que buscan al progreso en otra cosa que no sea el cultivo de un carácter firme y abnegado, no caminan por el sendero del triunfo. No dudamos que las industrias y el espíritu activo de los pueblos son de gran importancia en el desarrollo del comercio y del poder, pero todas estas cosas aisladas, sin la ayuda de esa palanca potente llamada *moral pública*, pierden gran parte de su valor, o al menos, no pueden ser praticadas en su mayor grado de desarrollo.

Es un error muy común de los políticos el creer que la solución de los problemas económicos y sociales estriban en determinada plataforma. Puede ser que el programa de un partido sea mejor que otro, pero a pesar de su excelencia, si el pueblo no está preparado moralmente para ponerlo en práctica, no dará todos los resultados que se esperaban.

Creemos firmemente que el cultivo de una moral franca y honrada es el comienzo, y más que el comienzo, la base única y segura del progreso individual y colectivo de los pueblos.

Cuando el imperio Romano se alzaba orgulloso sobre el mundo y cuando sus águilas habían volado a todos los confines de la tierra, la moral pública era la única garantía de tanta prosperidad y poderío. Tan pronto como la corrupción entró a circular libremente en las venas de las multitudes, comenzó el período de decadencia, que terminó con el desquiciamiento de su gran poder conquistador y comercial.

Las estadísticas actuales hablan muy elocuentemente en favor de nuestra tesis. Las naciones más ricas y prósperas del día, son al mismo tiempo las más morales. Podríamos decir mejor que las más morales son las más prósperas y poderosas.

Inglaterra, con un suelo seco y árido, ha logrado, sin embargo, escalar el primer puesto entre las naciones grandes y progresistas. En cambio, otras naciones que tienen grandes riquezas naturales apenas pueden atender a sus compromisos financieros. Y al hablar de Inglaterra no queremos olvidar a los Estados Unidos, Holanda, Alemania, Suecia, Noruega, Dinamarca, Suiza etc. Al mismo tiempo la moral de estos pueblos es más elevada y más pura que la de una Turquía, la de una Rusia o la de una Italia. En Londres, por ejemplo, se cometen menos crímenes que en Roma, y en Berlín nacen menos hijos ilegítimos que en Bhudapest.

Si la moral imperfeta y natural del indivi-

duo ejerce poder en el progreso de las razas, ¿quién puede medir la influencia conquistadora de aquella moral perfecta del humilde Nazareno? y donde mejor se practique esta moral, allí habrá más bienestar. Por eso Inglaterra es más grande que Italia.

Deberes de un Buen Pastor para con su Congregación.

El primer deber de un pastor para con los miembros de su congregación, es conocerlos personalmente, no siendo este conocimiento el que se adquiere a la salida de los cultos dando la mano a determinadas personas, sino el que se alcance visitándole en sus hogares. Para que estas visitas sean saludables, el pastor no debe olvidar que no tiene señorío sobre los individuos de su grey, sino que con doctrina, cariño y amor debe exhortar y reprender a los que son flacos en la fe, pues la sumisión que alcance por el temor, con facilidad se puede romper, ya por el conocimiento, ya por exceso de imposición, y ésta siempre hace a los hombres serviles e hipócritas, lo que impide traerles verdaderamente a Cristo. El amor es la única cadena cuyos eslabones no tratan de romper los hombres, y cuanto más sincero sea ese amor, mayor será su poder de sujeción. Verdaderamente es el amor la única llave que llenando todos los resortes ha de abrir las puertas del corazón, y una vez ganado éste, un ancho campo se presenta al pastor para extender la obra del Señor por campos y ciudades, pues cada uno de sus congregantes será la carta viva de Cristo escrita en sus corazones, no con tinta, sino con el Espíritu de Dios.

Cuando ese deber de conocer a sus congregantes se cumpla por el verdadero siervo del Señor, tendrán entonces un fiel cumplimiento las palabras que se recuerdan en Juan 10:5. «Al extraño no seguirán, antes huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños.»

El segundo deber del buen pastor, es alimentar las almas de aquellos que forman su rebaño, para lo cual la Palabra de Dios le brinda alimento precioso y abundante. Hay quienes se predican a sí mismos, procurando deleitar a sus oyentes por lo galano de su oratoria y profundidad de sus conocimientos humanos, olvidando, que «lo flaco de Dios es más fuerte que los hombres, y lo loco de Dios es más sabio que los hombres,» y que el Evangelio, según dice el apóstol Pablo, «no fué enviado a predicar en sabiduría de palabras, porque no sea hecha vana la cruz de Cristo.» El centro de toda predicación debe ser Cristo, el verdadero pan de vida que ha descendido del cielo. Los que se predican a sí mismos, deben tener presente aquellas palabras que dijo Cristo a la samaritana, en el pozo de Jacob: «*Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá a tener sed, mas el que bebiere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed, y será en él pozo de agua que salte para vida eterna.*» El Salmista dice: «El principio de tus palabras alumbra; hace entender a los simples.» La Biblia desde el Génesis hasta Revelación, nos habla de Cristo Jesús; y si el pastor ha cumplido fielmente el primer deber, le será fácil cumplir el segundo, pues conocerá más o menos las necesidades espirituales de sus congregantes, y este conocimiento le facilitará material abundante para preparar de una manera fácil sus sermones, robusteciendo el espíritu debilitado por el pecado y acercarlo más a Jesús. El pastor debe ser un estudiante asiduo de la Palabra.

El tercer deber del buen pastor es guiar a aquellos que oyen y conocen su voz, para lo cual debe ser un modelo en todo, pues aunque el dechado que se debe tener siempre a la vista, es Cristo Jesús, la humanidad tiene sus flaquezas y se fija antes en el hombre que en Dios, y ésto da por resultado algunas veces, que los que así hacen, se quedan sin Dios y sin el hombre. ¡Cuán grande la responsabilidad y la cuenta que tendrá que rendir a Dios el pastor, por cada alma que por causa de él se pierda! De ahí que el apóstol Pablo recomendase de una manera tan eficáz a Timoteo, su hijo amado en la fe, que tuviese las virtudes que deben caracterizar al pastor, «siendo irreprensible, solícito, hospitalario, marido de una sola mujer, apto para enseñar, no amador del vino, no codicioso, ajeno de avaricia, no neófito, sino teniendo buen testimonio de los extraños, caritativo con todos, teniendo fe no fingida, pudiendo presentarse a Dios aprobado como obrero que no tiene de que avergonzarse.»

En todo el mundo el pecado es feo y censu-

rable; pero en el pastor lo es mucho más; y cuando la congregación llega a vislumbrar que sus palabras no están en armonía con sus hechos, es decir, que predica con el precepto, pero no con el ejemplo, entra el desconcierto, desaparece la confianza, y huye el redil. El Pastor de los pastores dice: «Y como ha sacado fuera sus ovejas, va delante de ellas, y las ovejas le siguen, porque conocen su voz.»

El cuarto deber del buen pastor será protejer sus ovejas, y para enseñar a cumplir tal deber, nuestro Señor dice: «Yo soy el buen Pastor: el buen pastor su alma da por las ovejas. Mas el asalariado, del cual no son las ovejas, ve al lobo que viene y deja las ovejas y huye, y el lobo arrebata y dispersa las ovejas.»

Oíd, pastores, los que no sienten amor por sus ovejas, lo que dice el Señor a quienes no cumplen con este deber. ¡Ay de los pastores que se apacientan a si mismos! ¿Acaso no deben los pastores apacentar las ovejas? Coméis lo gordo y os vestís de la lana y degolláis lo cebado; mas no apacentáis el rebaño. A las débiles no habeis corroborado; a las enfermas no habeis curado; a las dispersadas no habeis hecho tornar al redil; a las perdidas no habeis buscado, sino que con fuerza las habeis regido, y con rigor. De esta suerte fueron dispersadas por falta de pastor, y han venido a ser comidas por todas las fieras del campo, y se han dispersado. Mis ovejas andan errantes, dispersas, y no hay ninguno que las busque, ni quien inquiera acerca de ellas. Por tanto, ¡oh pastores! oid el oráculo de Jehová. He aqui que yo estoy contra los pastores y demandaré mis ovejas de las manos de ellos. y haré que cesen de apacentar mis ovejas, ni tampoco se apacentarán mas los pastores a si mismos; pues que libraré mis ovejas de su boca, y no servirán mas de comida para ellos.»

Pensemos que los que militamos bajo la bandera de nuestro Gran Capitán, sólo tenemos una patria, el cielo, en donde no hay distinciones para los escojidos del Señor, y que cumpliendo fielmente los deberes aquí enumerados, el Evangelio hallará eco en Puerto Rico, en todos sus hogares, y Cristo será entonces el único que reinará en nuestros corazones.

F. G. D.

La Dignidad de la Labor Evangélica.

Por Bernabé Natal.

La idea que encierra este tema es de un carácter tan elevado, y reviste tal importancia, que debe llamar de un modo muy especial la atención de todos los que tenemos el alto honor y digno privilegio de ser colaboradores con el Señor de los señores en la magna y honrosa labor de la evangelización del mundo.

Sabido es, que en nuestro país por causas que vienen de muy atrás, desgraciadamente se ha perdido la consideración que merece la dignísima Labor Evangélica. El alto concepto en que debe tenérsele ha degenerado hasta tal punto, que se le ha colocado a veces al nivel de *comunes labores*; otras se le ha permitido un lugar secundario, y otras tantas aún se le ha calificado de un modo menospreciativo. Personas hay que creen que el prepararse uno para trabajar en el campo misionero, es igual que prepararse para ejercer el magisterio o cualquiera otra profesión, considerando a veces cualquiera de éstas más digna que aquella. Otros creen, que cuando hayan probado su incapacidad para ejercer cualquier otra profesión deben buscar albergue en alguna «misión evangélica» para ganarse la vida. Los tales no toman en consideración los característicos indispensables y fenómenos sobrenaturales que han de efectuarse en el que ha sido llamado por Dios para laborar en la sagrada misión de la evangelización del mundo.

¡Compañeros en el santo ministerio! Tales manifestaciones nos afectan muy directamente, cuando se llega a pensar que algún fin de interés material nos liga a la digna causa que sólo por convicciones profundas y firmes de amor a la verdad y a la justicia debemos defender. Llegádose ha la hora solemne en que debemos prepararnos de corazón y de inteligencia para defender la magna causa que se nos ha encomendado. Meditemos pues sobre el gran tema.—La Dignidad de la Labor Evangélica.

Necesario es que sepamos el significado bien definido de la palabra «*dignidad.*» Define el Diccionario brevemente,—«cualidad que hace digna a una cosa.» De manera que según la definición, hemos de buscar esa cualidad o característico peculiar que hace digna

a la *labor evangélica* para colocarlo en lugar de la palabra. Hecho esto habremos hallado el secreto del tema que ocupa nuestro pensamiento, y podremos entonces determinar los puntos de nuestra comentación que necesariamente tienen que derivarse de ese secreto.

Registrando las Escrituras tenemos que en Rom. 1:16 y 1ª Cor. 1:18 el apostol Pablo nos dice que el Evangelio es «poder de Dios,» y no de los hombres. En 1ª Tes. 1:5 nos habla otra vez del Evangelio como una potencia divina. Volviendo a 1ª Cor. en el capítulo tres vers. 16 llama la atención a los creyentes en la siguiente enfática forma: «¿No sabeis que sois templo de Dios y que el Espíritu de Dios mora en nosotros?» Y por último en 1ª Cor. 3:9 nos dice:—«Porque nosotros colaboradores somos con Dios.» Estos textos pues, muy claramente nos declaran que *la obra es de Dios*, que Él la dirige con exquisita sabiduría y poder, y que nosotros sólo somos colaboradores, participantes en la sagrada misión. He ahí pues el secreto que reviste a la *labor evangélica* de esa dignidad que la hace superior a todos las demás obras en que puede ocuparse el hombre. Tenemos que reconocer que la obra es de Dios y dar énfasis a esta verdad sublime.

Y pues que ya sabemos en que consiste «la dignidad de la labor evangélica,» viene lógicamente la pregunta. ¿Cómo se manifiesta esa dignidad? Manifiéstase primero, en la dignidad de sus propósitos; segundo, en la dignidad de los medios que usa para la realización de los mismos, y tercero, en la dignidad de los resultados que obtiene.

(1.) *Sus propósitos.* Podríamos reducir los propósitos de la labor evangélica, y decir en breve que general propósito es: *propagar el cristianismo por todo el orbe*, pero esto es muy general y queremos definir algunos de sus determinados y principales objetos.

El apóstol Juan nos dice que «Dios es amor,» y la magna obra de evangelización como la obra del mismo Dios, se propone en primer lugar, infiltrar el purísimo amor cristiano en el corazón de los hombres. Se ha hablado y se habla mucho de amor en diferentes sentidos, pero paréceme que debe entenderse bien el significado del amor cristiano. Una vez nuestro señor Jesús como fuese puesto a prueba por medio de la difícil pregunta, ¿cuál es el más grande mandamiento? Mostró su inimitable sabiduría y poder contestando suave y tranquilamente: «Amar a Dios de todo corazón y de toda alma, y al prójimo como a sí mismo.» Ese es pues el amor que el evangelio se propone establecer; un amor que nos una como hermanos entre sí y a Dios como nuestro santo Padre.

Se propone, en segundo lugar, la labor evangélica establecer la justicia y la verdad como dignos frutos del amor cristiano. La regla áurea dice: «Aquello que quisieres que contigo hicieren, eso haz tú con los demás,» y una vez fomentado el amor verdadero en el corazón de los humanos seres, el aguijón de la maldad tiene que desaparecer. He ahí la justicia.

La verdad es hija de la justicia. No hay verdad sin justicia ni justicia sin verdad. El hombre es esclavo de la mentira y del error. Se nos dice en las Escrituras que «la verdad nos libertará;» nos libertará de la superstición y del fanatismo, de la mentira y del error. Se propone luego la evangélica labor, implantar la pureza en el más alto grado entre los hombres.

Todos estos puntos que se han mencionado son complementos para todos de lo que en general se llama «la moral cristiana,» la cual constituye realmente el gran propósito de la labor evangélica. Esta, no es la moral de que los hombres hablan según su humano concepto. La moral cristiana traspasa los límites de lo material y temporal y se eleva hasta afectar el alma en sus relaciones con el más allá. De manera que, el propósito final de la gran obra de la evangelización *es restituir las almas de los humanos seres para hacerlos acreedores al Reino Celestial.* Ahora juzguemos, ¿no son dignos los propósitos de la labor evangélica cuando no sólo afectan para bien la ruin condición del hombre aquí en la tierra sino que se eleva hacia la eternidad para mejorar su vida venidera . . . ?

(2.) *Sus medios.* Hemos mencionado solamente los propósitos de la labor evangélica; pero una obra cualquiera puede ser digna en sus propósitos, y al tratar de efectuarlos valerse de medios indignos; de ese modo, tal obra deja ya de ser digna en su totalidad. La labor evangélica, es digna también en los

medios de que se vale para la realización de sus propósitos.

Ya sabemos que nuestro Padre Eterno, en la consecución de sus fines para con la humanidad ha usado siempre la agencia humana. Podría alguien decir que este no es un medio digno, pero veamos. Y pues que ya sabemos los *propósitos* examinemos los *motivos*. El motivo único de Dios impulsivo en sus propósitos, es el honor, y el mismo motivo que impulsa al hombre a luchar en tal obra es el amor también. Tal motivo es digno; luego si el hombre no tiene ningún motivo perverso, digno es como medio para la realización de tales propósitos. Sabido es que Dios con su poder podría efectuar en un instante sus propósitos del modo más maravilloso. Pero decidnos, ¿que medio más digno podría usarse que el mismo hombre regenerado, impulsado por el amor a sus semejantes?

El medio que sigue es la Palabra de Dios. El Señor nos ha dado su voluntad en su Palabra. Ya sabemos el poder y el influjo de ese bendito y santo libro «que es útil para enseñar, reprender, corregir y para instituir en justicia.»

Pero aún hay muchos que no pueden colaborar con el Señor en la gran obra, y otros que no entienden su Palabra que es inspirada divinamente. Nosotros tampoco tendríamos éxito con ella como medio en nuestra propaganda sino fuese por la protección de una clave mágica que el mismo Dios nos ha proporcionado. Este es el tercer medio y a su vez el complemento de todo. No hubo estabilidad en la labor encomendada a los apóstoles hasta tanto que el Espíritu Santo como complemento descendió sobre ellos en el día de Pentecostés para revestirlos de poder y sabiduría. Cuenta pues, la labor evangélica, para la consecución de sus fines, con el mentor sublime del Divino y Santo Espíritu. Es el Consolador Eterno que Jesús nos prometiera. Él es el que infiltrado en nuestras almas nos hace entender la divina voluntad, nos sustenta y nos consuela en las desgracias; nos levanta y nos protege en los fracasos; nos impulsa y nos mueve; y que nos proporciona esas sublimes esperanzas relativas a la otra vida. ¡Que descienda desde lo alto copiosamente ese influjo santo sobre nosotros todos para revestirnos de más poder y dignidad para defender los ideales de la gran labor que representamos!

(3.) *Sus resultados.* Réstanos traer a la luz los dignos resultados que obtiene la labor evangélica. Con dignos propósitos, llevados a cabo con medios dignos, es lógico que dignos resultados se han de obtener. ¿Cuales son pues, los resultados de la labor evangélica? Tenemos que volver a los propósitos que señalamos al principio y ver si se efectúan.

Refiriéndose a la influencia benéfica del cristianismo en Irlanda, decía Carlyle en cierta ocasión, que cuando uno llegaba a un condado donde la religión evangélica había desplegado sus velas, podía hallarse paz, amor, progreso, justicia y verdad. Y es lo cierto que donde quiera que la labor evangélica se establece, el amor entre los hombres también queda establecido. La consideración y el respeto mutuo germina entre los humanos.

La paz como producto del amor se instala. Las luchas terribles de los hombres con los hombres se aplacan, pues que la paz ha triunfado.

La pureza toma incremento en el corazón de los hombres. La moral cristiana que es la excelencia, se extiende, y la degeneración se detiene. Los hombres que antes eran cosas por su inutilidad, vuelven a adquirir prestigio; a ser útiles para si mismos, para sus familiares, para la sociedad, para su pueblo y para Dios.

La verdad es progreso; el Evangelio Santo es la verdad de Dios, y donde quiera que se predica, desaparece la superstición, el obscurantismo, el error y abre paso al adelanto que es la realidad.

Estos resultados efectuados en los individuos en particular, han de afectar a las familias y éstas a las comunidades, así los pueblos, y, ¿qué otro elemento ha de afectar al gobierno de los pueblos de un modo benéfico sino el elemento cristiano? Por eso vemos que cuanto mejor se establece la religión evangélica en un pueblo, mejor dirección adquiere y más progresa y adelanta. Y estos resultados en los pueblos y en las naciones afectan en conjunto al mundo entero. ¡Cuán poderoso es el influjo del cristianismo y cuanto podemos contribuir nosotros para su rápido establecimiento en nuestro pueblo . . . !

Ahora bien, aún con todo ésto, decimos y

afirmamos que todos estos fenómenos y dignos resultados obtenidos por la influencia de la labor evangélica, muy poco significarían para la humanidad entera, sino hubiera algo que afectara nuestras almas en lo que respecta a la *otra vida*. El fracaso fenomenal de los adelantos e investigaciones de la civilización greco-romana en los días pasados, se debió a la incapacidad de los mismos para sustentar las aspiraciones y necesidades espirituales de los hombres. Esto sucedería con el cristianismo en la civilización moderna, si no proveyese dignamente el elemento espiritual. Gracias a Dios, el final resultado de la obra santa es el restablecimiento de las almas para el Reino Celestial. No podríamos mencionar los múltiples ejemplos dignos de fe y tranquilidad cristiana que hemos contemplado en personas piadosas a la hora solemne de la muerte . . . . . .

¿Ha pasado acaso por nuestra mente alguna vez la idea de la duda sobre la dignidad de la labor que representamos? Convenzámonos de que es la más digna labor en que puede laborar el hombre. Enorgullezcámonos de nuestra profesión que es la más digna, que lo abarca todo, que eleva, que dignifica, que para todas las necesidades provee. Tengámosnos con orgullo pues de nuestra profesión, que es Dios mismo nuestro *leader*. Tomamos en la diestra el estandarte digno de la labor evangélica que representamos y, esgrimiéndolo con mano firme, coloquémoslo muy en alto con nuestras vidas y con nuestro adelanto intelectual y espiritual que «*Colaboradores somos con Dios.*»

La Biblia y la Ciencia.

Por M. E. Martinez

Cap. X. La Biblia y la Filosofía Natural.

Hay muchos pasajes en las Sagradas Escrituras que se explican dentro del tema del presente capítulo, pero debido al poco espacio de que disponemos sólo mencionaremos algunos de entre los más importantes. Veamos, por ejemplo, como se expresa el libro santo al hablar de los huracanes.

«El viento va hacia el sur, luego gira hacia el norte; girando, girando va el viento, y torna contínuamente a sus circuitos.» (Ecles. 1:6.)

Este versículo se refiere naturalmente a los vientos variab'es, como los torbellinos y los huracanes. Un torbellino o huracán es una gran masa de aire que girando violentamente sobre sí misma, abarca un radio más o menos extenso, siendo producido por el choque de dos corrientes contrarias. La diferencia entre uno y otro es muy sencilla: en el primer caso el fenómeno se estaciona en un mismo sitio, y en segundo avanza, salvando a veces distancias enormes y con una velocidad prodigiosa. ¿No es, pues, admirable que Salomón en una época como la suya, supiera la causa científica de los centros borrascosos?

La Evaporación

«Todos los ríos van a la mar, y con todo, la mar no se hincha: al lugar adonde van los ríos, allí mismo vuelven a ir.» (Ec'es. 1:7.)

Que aquí se enseña el proceso de la evaporación de las aguas, es un hecho tan claro como la aurora. «Al lugar adonde van los ríos, allí mismo vuelven a ir,» Este procedimiento es hasta cierto punto difícil de comprender para los ignorantes, puesto que se opera de un modo invisible. Las naciones antiguas apenas conocían las leyes de la evaporación. No sabían que la gota de agua que al salir el sol brilla cual hermosa perla en el pétalo de una flor, desaparece durante el calor del día para caer luego otra vez sobre la tierra. Apenas comprendían que el agua cristalina que hoy bebemos formó parte ayer de algún charco cenagoso y hediondo. Pero, ¿quién enseñó a Salomón que las aguas que hoy desembocan en la mar han de volver mañana al mismo lugar?

El Aire.

«Cuando dió al viento su peso.» (Job. 38:-27).

Si alguna cosa hay que parezca sin peso, es el aire. Los más célebres filósofos y sabios del pasado, entre ellos Aristóteles y Bacon, vivieron en la más completa ignorancia sobre este asunto. Estaba reservado a Galileo, famoso astrónomo Florentino, el descubrimiento del peso del aire. ¿Y cómo es que Job, 1500 años antes de Jesucristo y en un tiempo de general ignorancia científica poseía ya esta gran verdad?

La Refracción.

«¿Has hecho conocer al alba su lugar, para que eche mano a los cabos de la tierra . . . ? Ella muda luego de aspecto como el barro bajo el sello, y se presentan todas las cosas como vestidas de nuevo.» (Job 38:12-14.)

«Los descubrimientos modernos en cuanto a la naturaleza de la luz»—ha dicho el Dr. Arthur Pierson—«hacen la descripción de Moisés divinamente grande. El no representa este misterio que vibra tan extrañamente al través del espacio como siendo hecho, sino como haciéndole aparecer, mandándole que resplandezca.»

En Oriente se usaban sellos cilíndricos para hacer inscripciones. A medida que el sello rodaba sobre el barro, lo que antes era sin forma y feo aparecía entonces lleno de caracteres atrevidos en relieve. La tierra en su giro constante alrededor del sol presenta sucesivamente todos sus lados a la luz del sol. Pues bien; durante la noche no hay belleza en el mundo; todo aparece sin forma porque está cubierto con el velo de las tinieblas. Pero cuando en la mañana comienza a despuntar la aurora derramando sobre la tierra sus doradas hebras, todas las cosas aparecen como ataviadas con una nueva vestidura de brillantes colores y hermosura sin igual. «Tomad esto como ciencia o poesía»—dice Mr. Pierson—«y ¿dónde en cualquier otro libro de igual antigüedad encontraréis nada semejante?»

«Y cuan exquisita es»—añade el mismo autor—«la frase 'ase (o eche mano) los cabos de la tierra.' La palabra hebrea envuelve la idea de los rayos de luz curvándose, como los dedos de la mano, para asir, y así se habla solamente de los cabos de la tierra. El rayo directo del sol cayendo sobre su superficie viene derecho como una flecha, pero cuando la luz solar llega a tocar las extremidades de la tierra, está inclinada por la atmósfera hasta ponerse en contacto, y si no fuera por ésto, vastas porciones fuera de la línea directa de los rayos del sol estarían oscuras, frías y muertas. ¿Quién enseñó a Job, quizás más de 1,500 años antes de Cristo, a emplear términos que Longfellow y Tennyson hubieran codiciado para describir la refracción?»

La Luz es Música.

«Cuando a una cantaron las estrellas de la mañana.» (Job 38:7.) «Tú haces alegrar (léase cantar) las salidas de la mañana y de la tarde.» (Sal. 65:8)

Los descubrimientos modernos de la ciencia han venido a esclarecer la sublime verdad que durante muchos siglos estuvo escondida en estos versículos de las Sagradas Escrituras. La luz llega a la vista del mismo modo que el sonido al oído, es decir, por medio de ondulaciones o vibraciones. Cuando el sonido es tan delicado y fino que no puede afectar nuestros órganos del oído, entonces apela al sentido de la vista, pero no como sonido sino como luz. El tono más bajo que puede ser percibido se compone de 16½ vibraciones por segundo, y el más alto, siendo igual al silencio, de 38,000 por segundo. ¿No es, pues, literalmente cierto que «a una cantaron las estrellas de la mañana»? ¿No es la luz música? Estas vibraciones sonoras no cesan jamás: están virtiendo una música melodiosa y sublime que el hombre-materia no puede escuchar. La música de los mundos no es monótona: es la gran orquesta universal que proclama en el infinito la gloria del Creador y alegra el corazón de los bienaventurados. Con razón ha dicho Shakespeare: «Ni aún el más pequeño orbe que ves hace más que cantar, como un ángel, en su movimiento, haciendo siempre coro al querubín eterno. Esa armonía está en las almas inmortales; pero mientras esta vestidura terrena de corrupción groseramente la encierra, no podemos oirla.»

La Biblia.

La Biblia es el libro cuyo contenido prueba su origen divino. Encierra la historia de la humanidad desde su nacimiento, a través de las edades, y hasta la eternidad.

Ella nos revela la grandeza de nuestra culpabilidad y la profundidad de nuestra caída; por la grandeza de los medios empleados para nuestra libertad. La Biblia es todavía el más precioso tesoro, sin el cual yo sería un miserable.

—*Kant.*

Temperancia.

Por José Santana.

El Famoso Monte Carlos.

El Monte Carlo es un pueblo situado en Mónaco y es considerado como un sitio de recreo para la juventud y ancianidad del mundo entero que desea buscar en el vicio de los juegos de azar, la furtuna, el placer o la desgracia. El señor Federico Linch que estuvo allí observando las condiciones de vida y los sitios de recreo comenta muy gráficamente lo que vió. Dice lo siguiente: A medida que uno se va acercando al pequeño principado los dos edificios que están a primera vista son un gran templo católico y un palacio enorme de jugar la ruleta y otros juegos de azar. Estos edificios coroman el lugar entre otros palacios y residencias más esplendentes. Aunque no se puede saber quien recibe los beneficios del gran sitio de juego es sabido que su dueño es el mismo Príncipe de Mónaco, persona muy religiosa y devota que mantiene también la iglesia vecina, de la que es dueño heredero.

La iglesia y el casino fueron hechos por la misma familia y están virtualmente bajo el mismo dominio . . . . . Pero donde hay pruebas suficientes de que la religión y el vicio caminan juntos es allí aparente en cuanto se empieza a andar por las calles del pequeño pueblo. Dos clases de mujeres pululan las calles, las monjas y las prostitutas. El juego, las mujeres y el licor se encuentran tan cerca como si fueran las tres partes constituyentes de una persona. Ellos son uno: una trinidad del pecado tanto como cualquier otra trinidad en existencia.

«Ví un gran anuncio que avisaba una gran lotería para hacer reparaciones a una iglesia católica con el producto de ella . . . . . el juego coloca la suerte bajo la estructura y fundamento de la moral y de la sociedad en vez de ser el orden y la ley el fundamento.»

Después de considerar lo escrito por Mr. Linch nos quedamos tan tranquilos como al tomar el papel en nuestras manos pues ésto no nos coje de sorpresa a los que vimos a la famosa lotería de Ubarri y a los que hemos visto los billetes de Santo Domingo con el nombre del padre Bellini.

El Licor en el Mar.

¿Porqué no quiero yo ver el licor mientras estamos en el mar? Porque cuando tengo que ir de guardia abajo quiero estar seguro que el hombre que sostiene el timón ve una sola luz cuando solo hay una luz que mirar, que cuando la seguridad del barco y todo lo que lleva depende del cálculo prudente, la resolución instantánea y la mano segura del timonel, no estará allí parado en lugar del hombre, esa criatura abatida que todo el mundo ha visto creada por el licor—aun de tales hombres de raros talentos como Burns y Coleridge y otros más . . . Yo he visto barcos que se han perdido en el mar debido a choques, porque el capitán había tomado «un poco de alcohol.»—*Wilfred T. Grenfell.*

El Alcohol en Francia.

Algunos personas de París, llamadas *pétroliques*, han cultivado el apetito anormal de beber kerosene. ¡Estos beben lo que nosotros quemamos! El mayor problema de los tiempos presentes es hacer del alcohol, el cual los hombres insisten en tomar, un combustible en vez de una bebida. Los enemigos de la prohibición objetan que la clausura de la fábrica del ron traería consigo disturbios económicos, pero las cantinas podrían ser usadas muy bien con diferentes negocios y no como lugares de bebida.

La última legislatura francesa tiene a su crédito una buena ley anti-alcohólica. En muchas partes del país había la costumbre de pagar a los trabajadores sobre los mostradores de las cantinas. Los cantineros estaban siempre listos a ocupar dichos mostradores, con la condición sobreentendida de que cierta fracción fuese gastada en bebidas. Esto es idéntico a la costumbre americana de expedir checkes para ser pagados en las cantinas. La nueva ley francesa dice: «Los salarios de trabajadores y *employés* deberán ser pagados en dinero, no obstante cualquier arreglo o convenio. Tales pagos no pueden ser hechos en días de descanso, domingos o días de fiesta ni en tiendas de licores u otros lugares de venta.

El alcoholismo en Francia va tomando cada día mayor incremento. La Cámara de diputados ha presentado una moción en la sesión de ayer tendiente a suprimir los privilegios de los productores de vinos y licores. Se cree que esta moción hará bajar la entrada al tesoro en unos cien millones de francos, pero ellos ya han tenido en cuenta ésto, considerando las alarmantes proporciones del mal y buscando la manera de atacarlo. Como todos los gobiernos del mundo estudian los grandes problemas sociales para resolverlos de acuerdo con el mayor bienestar de los gobernados nos regocijamos en el paso grande que hacia ese fin acaba de dar la Francia de las grandes ideas.

El Cristianismo Aplicado.

Remedio Contra la Incredulidad.

A un hermano que decía ser cristiano, pero que hacía tiempo que no concurría a los cultos en el templo, fué a verlo el pastor de la respectiva iglesia.

Al sentarse el pastor a coversar con el indiferente, observó que muy cerca de ellos, estaba un brasero de carbón bien encendido.

El pastor no preguntó al hermano la causa de su indiferencia, pues se limitó a separar con las tenazas que estaban a un lado, una de las brasas mejor encendidas que aislada empezó a apagarse.

El indiferente al observar ésto, dijo a su antiguo pastor:

«Ya comprendo lo que Ud. me quiere dar a entender: que separado de la congregación, por por más que fuere mi fe en Cristo Jesús, se irá perdiendo poco a poco hasta extinguirse. Desde hoy concurriré de nuevo a los cultos y no me volveré a separar jamás de mis hermanos, para que unidos todos, nuestras oraciones sean de mayor valor y eficacia delante de Dios.»

Efectivamente, desde ese día aquel hermano sanó de la indiferencia que es un terrible mal espiritual que poco a poco va minando las fuerzas del alma hasta reducirla a la impotencia llamada generalmente incredulidad que en la otra vida se traduce en condenación eterna.

—*Reproducido.*

Algunos "Haré" y "No Haré." Auxiliadores.

1. No trataré de hablar mientras esté encolerizado. No daré una agria respuesta a la persona que me hable con cólera.

2. No me pondré a murmurar de las faltas de otro: ni permitiré que venga alguno a darme cuenta de la murmuración. El chisme muere cada vez que no encuentre quien lo escuche.

3. Respetaré la debilidad y le mostraré deferencias en la calle, en los carros, en el establecimiento y en el hogar, sea que se presente en mujer o en hombre.

4. Manifestaré siempre gratitud por cualquier deferencia o favor que se me otorgue. Si no puedo hacerlo de momento, en el sitio en que estoy, trataré de buscar una oportunidad para demostrarlo.

5. Nunca dejaré de demostrar mi simpatía con los dolores de los demás: ni de dar expresión a mi aprecio de las buenas obras de otro, ya sea que éste sea amigo o adversario.

6. No hablaré de mis males personales, o de mis infortunios. Sobre estos particulares siempre mostraré silencio.

7. Miraré siempre el lado brillante de mis circunstancias en la vida diaria: y trataré de mostrar un semblante gozoso y de hablar con buen ánimo a todos los que encuentre.

8. No comeré ni beberé nada que yo comprenda que me estorbe a hacer bien mi obra.

9. Hablaré y obraré siempre con la verdad, viviendo sinceramente ante Dios y los hombres.

10. Trataré de estar siempre preparado para todo lo que me acontezca: pronto a hacer el mejor trabajo, pronto a buscar la gloria de Dios.

—*Reproducido.*

La Tentación.

—Velad y orad para que no entréis en tentación.—*La Biblia.*

—La tentación es el fuego que saca la escoria del corazón.—*Boston.*

—Mejor es huir del cebo que luchar en la red. —*Dryden.*

—La Vida tiene resbaladeros, tiene lazos.—*Longfellow.*

—La tentación tiene música para todos los oídos.—*N. P. Wills.*

—La oportunidad es la que hace al ladrón.—*Séneca.*

—Una cosa es ser tentado y otra es caer.—*Shakespeare.*

—Si se toma en cuenta la tentación, ¿quién puede decir que es mejor que su prójimo?—*Thackeray.*

—Se sirve mejor a Dios resistiendo una tentación, que haciendo muchas oraciones de forma. —*William Penn.*

—Algunas tentaciones vienen a industriosos, pero todas las tentaciones atacan a los ociosos. —*Spurgeon.*

—Descubre cuáles son tus tentaciones, y sabrás bien quien eres tú.—*Beecher.*

—La realización de la presencia de Dios es el remedio soberano contra la tentación.—*Fenelón.*

—Las tentaciones como los infortunios, son enviadas para probar nuestra fuerza moral.—*Margarita de Valois.*

—Cada tentación es una oportunidad para acercarnos más a Dios.—*Adame.*

—El diablo está muy cerca de los que, cual monarcas, ante nadie son responsables de sus actos.—*Gustavo Adolfo.*

—Estamos rodeados de abismos, pero el mayor está en nuestro propio corazón, y una irresistible inclinación nos trae hacia él. ¡Aléjate de tí mismo!—*Goethe.*—*El Bautista.*

De Actualidad.

Nuevo Presidente de Santo Domingo.

Debido a la renuncia de Monseñor Noel, ha sido nombrado Presidente provisional de la república el Sr. Don José Bordas.

Atentado contra Alfonso XIII.

Alfonso XIII, mientras paseaba a caballo por las calles de Madrid, fué atacado por el anarquista Rafael Sánchez. Éste apoderándose de las bridas del animal, hizo tres disparos contra el rey, pero afortunadamente no logró herir a nadie. El pueblo quería linchar al asesino.

Pérdidas de los Hermanos Unidos en Cristo.

Las pérdidas ocasionadas por el desastre en Dayton, Ohio, en la imprenta de los Hermanos Unidos en Cristo alcanzan a unos 125.000 dólares. Afortunadamente no hubo desgracias que lamentar entre los pastores ni se derrumbaron edificios. El diluvio se debe a la mucha lluvia que cayó en unas pocas horas.

Condiciones de la Paz en Turquía.

Las condiciones de la paz según la han propuesto las Potencias Europeas serán las siguientes: Primera. La frontera del imperio otomano en Europa empezará en Enos, y siguiendo el curso del río Maritza, y luego el de Ergene terminará en Midia. Todos los territorios situados al Oeste de la línea serán cedidos por Turquía a los Estados Aliados, con excepción de Albania, los límites de la cual serán determinados por las potencias. Segunda. La cuestión sobre las islas del mar Egeo será arreglada por las potencias. Tercera. Turquía abandonará todos sus derechos en Creta.

Viaje del Célebre Dr. Friedmann.

El Dr. Friedmann, quien asegura haber encontrado la fórmula para lograr la cura completa de la tuberculosis, embarcará de Nueva York para Berlín, de donde regresará en breve.

Este célebre médico que hace poco fué criticado rudamente tanto por sus colegas como por la prensa, al haber dado al público su descubrimiento, está encontrando su vindicación, teniendo bajo tratamiento varios nuevos casos.

Mantiene haber descubierto dicho procedimiento y que dentro de pocos años habrá logrado extirpar la terrible enfermedad o por lo menos que ésta disminuya considerablemente.

Diez de los casos existentes en el Hospital Bellevue de esta ciudad y que están bajo el tratamiento del doctor Friedmann, han sido reconocidos en el día de hoy, demostrando grandes progresos en su mejoría.

Veinte y siete nuevos casos han sido sometidos al nuevo tratamiento y están bajo la asistencia de expertos nombrados por el Gobierno.

En los círculos científicos se duda de la eficacia de este procedimiento y esperan el resultado de los experimentos para emitir su opinión.

El Sr. J. P. Morgan ha muerto.

El Sr. J. Pierpont Morgan muerto hace poco en Roma era muy rico y tenía intereses combinados en líneas de vapores y ferrocarriles valuados en unos $10,000,000.000. Sus palabras famosas acerca del carácter son muy importantes. El dijo ante el Comité Pujo que los que desearan tener éxito en los negocios, tenían que ser hombres de carácter, que un hombre rico sin carácter no valía nada para él, mientras que un hombre pobre con carácter podía conseguirlo todo Era el finado un evangélico de arraigadas convicciones y gran coleccionista de obras de arte.

Las Tarifas.

Las tarifas para este año segun han sido presentadas al Congreso mantendrán un tipo de contribuciones muy bajo para algunos artículos y para otros entrada libre. Entre estos últimos estará el azúcar que significará la reducción del precio de este artículo y de otros más. La Cámara de los Estados Unidos ha rechazado todas las tentativas que se han hecho para cambiar esos tipos y la idea que existe es de que no serán cambiados.

Un Desfalco.

La policía secreta de San Juan, ha tenido conocimiento de un hecho que ha causado la consiguiente impresión entre los elementos bancarios de San Juan.

Trátase de un desfalco del que ha sido objeto el Royal Bank of Canada por la cantidad de $2,000, haciendo efectivo un cheque expedido por la casa Ramírez y Co. contra dicha entidad.

El presunto autor del hecho, según se dice, es un empleado del Banco, y se asegura que las gestiones practicadas por la policía no han dado resultados satisfactorios; no faltando quien afirme que aquél, para librarse de la acción judicial, ha embarcado con rumbo a los Estados Unidos o en vapor francés que salió ayer de nuestro puerto.—*El Noticiero*

El Mundo Religioso.

Una Joya Literaria.

La comisión nombrada para hacer la traducción española de la Biblia se halla haciendo su trabajo en España, el cual va progresando. Será la mejor traducción que tendremos dado el personal que se ocupa en hacer el trabajo, y una joya literaria para los pueblos de habla española.

El Ejército de Salvación en la India.

El *Record of Christian Work* da la noticia que los salvacionistas tienen bajo su cuidado 559 instituciones sociales y educacionales, además del trabajo religioso en 2763 aldeas y pueblos, con 307 obreros europeos y 2285 indios.

Ahora están tratando de cultivar 30,000 acres de terreno que les han sido donados para ese fin No solo están dando trabajo a las tribus criminales sino que están haciendo que ellos contribuyan con 30,000 rupias anualmente al sostenimiento del trabajo del ejército de Salvación. Han establecido grandes industrias también de tejidos de seda y el cultivo de árboles frutales en regiones montañosas.

Notable Conferencia.

Durante los días 8, 9, 10 y 11 del corriente reunióse el Presbiterio de Puerto Rico en su sesión anual en la ciudad de Aguadilla, hallándose presentes muchos ministros y ancianos. El martes por la noche celebróse un magnífico servicio en la Iglesia Central Presbiteriana, predicando el Presidente saliente, Rev. H. T. Jason Después de la reunión quedó constituida la mesa directiva del modo siguiente: Presidente, Rev. M. E. Martínez; Secretario Permanente, Rev. Arnold Smith, y Secretario Temporal, el Sr. Primitivo Acosta. El miércoles por la tarde fueron examinados los candidatos al ministerio Sres Acosta y Carlos Barrios y por la noche licenciados formalmente por el Presbiterio. Los acuerdos tomados fueron muy importantes y entre ellos recordamos el de construir lo más pronto posible algunas iglesias, capillas y casas de vivienda para pastores. Creemos que esta asamblea ha sido un triunfo para la Iglesia Presbiteriana. La próxima asamblea se celebrará el segundo martes de Septiembre en la iglesia de dicha denominación en Santurce.

Convención de Escuelas Bíblicas del Distrito de Ponce.

Esta convención se reunió en el templo de la Misión Cristiana, durante los días 10 y 11 del corriente y nos demostró que como directores y maestros de la Escuela Bíblica, tenemos una gran responsabilidad, pues ella es la encargada de formar los corazones del mañana. Allí también pudimos ver lo que han hecho varios departamentos de la Escuela Bíblica y su importancia, tales como «Departamento del Hogar,» llevando la Biblia a los hogares, y «Departamento de Cuna,» preparando al niño para Dios. Las Escuelas Bíblicas de este distrito han tenido un gran desarrollo en este año, pues se dejó ver esto en la convención.

El señor Aquila Lucas del Canadá y secretario de la Asociación Internacional de las Escuelas Bíblicas, estuvo en esta convención, habiendo dirijido la palabra manifestando lo que ha hecho la Escuela Bíblica.

Quiera el Señor qne esta convención haya inspirado de tal manera a todos los instructores de la Escuela Bíblica, que veamos el año próximo, éxitos mayores.

La Enseñanza del Catecismo en España.

No es pequeña la alharaca que en España han levantado todos los súbditos del Papa, con motivo de un decreto que parece estar en contra de la enseñanza del Catecismo en las escuelas públicas.

Lo que desde luego pareció un desacato y un ataque tremendo a la fe católica hizo clamar hasta desgañitarse a la prensa clerical, y puso en actividad a frailes, cofradías, asociaciones y particulares, para hacer representaciones al gobierno pidiendo que no se suprimiera la enseñanza del Catecismo, y protestando formalmente si tal supresión se llevaba a efecto.

La prensa nos ha hecho saber que un grupo de damas muy linajudas fueron a ver al Conde de Romanones para pedirle que no se llevara a cabo tal supresión, y el jefe del Gabinete las recibió con las cortesías que se merecían, y les dijo que su petición estaba fuera de orden, porque no se trataba de suprimir la enseñanza del Catecismo, sino de reglamentar dicha enseñanza en el sentido de que no fuera obligatoria la concurrencia de niños en cuyos hogares no se profesaba fe católica.

Esto es cuerdo, ésto es lógico. Nosotros, por supuesto, desde nuestro punto de vista, no admitimos la enseñanza de catecismo de ninguna clase, ni aun en esa forma; las escuelas oficiales deben ser laicas en lo que a enseñanza y práctica de credos se refiere; pero si tal enseñanza no puede eliminarse por completo, cuando menos que no se obligue a los protestantes judíos, mahometanos, o lo que sea, a estudiar lo que ningún lugar tiene en las prácticas religiosas de sus propios hogares.

El Hogar y la Niñez.

Por Tomás M. Corson.

Por qué Lolita no podía Dormir.

Lolita se sentó en la cama y levantando la cortina vió la luna que parecía como si la mirara y se riera de ella.

«Tú no necesitas mirarme luna,» dijo la niña. «Tú no sabes nada de ese asunto, porque no puedes ver a la luz del día. Además me voy a dormir.»

Lola se acostó y trató de dormir. El reloj decía: «¡Tic-tic, tic-tac!» Por lo general a ella le gustaba oirlo, pero esa noche sonaba como si quisiera decir: «Yo sé, yo sé, yo sé.»

«Tú no sabes nada tampoco», dijo Lola abriendo desmesuradamente los ojos «¡Tú no estabas allí, vejestorio! «Tú estabas en los altos.»

Como hablaba en alta voz despertó al loro: él sacó la cabeza de debajo del ala, y gritó: «¡Pedrito lo hizo!»

«Esa es una calumnia maligna, malvado», dijo Lolita. «Tú estabas en la habitación de abuelita, así que, nada sabes.»

Entonces Lola trató otra vez de dormir. Se acostó y revolvió en su mente cosas imaginarias, pero, sentía como un gran nudo en la garganta. «¡Oh! ojalá que no lo hubiera hecho!»

Momentos después sintió los pasos de cuatro suaves patitas. Era su gatito. Saltó sobre la cama, besó a Lola en la mejilla y enseguida empezó a roncar con ese suave run-run, peculiar de los gatos cuando están a gusto. ¡Cosa original! Eso también sonaba como si el gatito dijera: «Yo sé, yo sé.»

«Sí, tú lo sabes, gatito», dijo la niña, y poniendo sus brazos alrededor del cuello del gatito, lloró amargamente. «Y, ahora, yo sé por qué deseo ver a mamá.»

Mamá abrió los brazos cuando vió a la llorosa niñita venir hacia ella, y entonces, Lola le contó lo que le había sucedido.

¡Yo fuí odiosamente mala, mamá, pero, deseaba tanto el budín! Entonces yo, ¡oh! no quiero decirlo, pero, creo que debo hacerlo. Encerré el gatito en la despensa, para hacerte creer que él lo comió. Pero, estoy sinceramente arrepentida, mamá.

Entonces mamá le dijo a Lolita que ella sabía todo eso, pero que esperaba que su hijita sería bastante valiente para confesar su falta a su mamá.

«Pero mamá», preguntó Lola, «¿cómo sabías tú que no fué el gatito?»

«Porque el gatito jamás hubiera dejado una cuchara en el plato del budín», replicó sonriendo la mamá.—*Reproducido.*

El Pequeño Tambor.

Un muchacho sentó plaza de tambor en un regimiento. Su buen natural le había ganado el afecto de sus oficiales. Un día, éstos, reunidos en una casa de campaña, bebían a la memoria de uno de sus camaradas que acababan de enterrar: el pequeño tambor pasaba, le llamaron, y su teniente le presentó medio vaso de aguardiente.

—Gracias, mi teniente - dijo el muchacho:—yo no bebo licores fuertes.

—No puedes rehusar, tambor, cuando tus superiores te hacen el honor de beber contigo.

—Lo agradezco mucho—dijo el joven.—pero no puedo.

—Tiene miedo de beber—replicó el teniente volviéndose hacia el capitán:—éste no será jamás un buen soldado.

—¿Qué es eso?—dijo el capitán afectando un tono severo . . . Te ordeno que bebas, y sabes que en la guerra la desobediencia se castiga gravemente.

El pobre muchacho se irguió, y respondió con voz firme, fijando sus límpidos ojos en el oficial:

—Capitán, mi padre murió de embriaguez: y cuando partí para el ejército, prometí de rodillas a mi madre que con la ayuda de Jesucristo no llevaría nunca una sola gota de aguardiente o de ron a mis labios: quiero guardar mi palabra. Siento desobedeceros, pero prefiero que me fusilen que faltar a la palabra que dí a mi madre.

El capitán le tendió la mano, diciéndole:

—Tú eres un honrado muchacho y de un gran corazón: tú serás un día valiente oficial, pues el que sabe abstenerse y mandar en sí mismo es digno de mandar en los otros.—*Reproducido.*

El Preso.

Tú tienes un prisionero pequeño: él es ligero, agudo y vivo: se escapará sin duda si no lo vigilas constantemente. Y cuando él logra su libertad, causa más daño en una hora que tú podrás remediar en muchos días, aun trabajando con todas tus fuerzas. El causa disensión entre tus compañeros de juego, contando mentiras y dice muchas palabras que no te conviene saberlas. ¡Pronto! asegura bien las puertas de marfil y ponle cadena ahora antes que crezca, pues este mismo prisionero peligroso es tu propia lengua.—*Copiado.*

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos vemos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimiento evangélico.—N. de R.

Fajardo.

Ceiba Quebrada Seca. Tanto en Ceiba como en esta iglesia los cultos se ven muy concurridos. Últimamente en un culto celebrado en Ceiba, al aire libre, por el misionero Corwin, algunas personas ávidas por oir las enseñanzas del Evangelio, hicieron pública profesión de fe, y otras compraron Biblias y catecismos.

Nuestros cultos en Daguao también resultan muy concurridos; nuestro hermano Quintín Cruz nos está prestando muy buena ayuda. Que Dios bendiga su obra por todas partes y envíe más trabajadores a su miés.

Añasco.

El domingo de Pascua resultó muy lucido en este pueblo. A las cinco de la mañana las campanas de nuestra iglesia repicaron y pudieron recordar a los habitantes el amanecer del gran día del triunfo de la religión Cristiana, a las seis se celebró un culto de resurrección con una buena asistencia. A las diez se reunió la Escuela Dominical y a las 7:30 de la noche hubo un culto especial con un programa selecto.

Concurrieron más de 150 personas, y todos se retiraron muy complacidos con el éxito de la velada. El pastor Rev. Butler está preparando el *peciné* de la Escuela Dominical que será en los campos cerca de Añasco.

Cabo Rojo.

El domingo 6 del corriente llevóse a cabo la organización de la Iglesia Presbiteriana de Guayanilla con dieciocho miembros. Dieciseis de estos miembros pertenecieron a la iglesia de Cabo Rojo y los restantes fueron recibidos por profesión de fe. Después del discurso inaugural, pronunciado por el Rev. Martínez, procedióse a la organización legal, y enseguida administróse el sacramento de la Santa Cena a los comulgantes. El acto resultó muy lucido. Doce personas dieron sus nombres para ingresar en la clase de aspirantes. Esperamos pronto tener una buena cosecha.

Quebradillas.

Miss Ella E. Pagn, profesora de inglés de este pueblo, viene prestando su concurso en el trabajo evangélico. El ejemplo que da como discípula de Cristo es admirable, testificando donde quiera que se encuentra a su Maestro y Señor.

Se halla enfermo de alguna gravedad Angel Rivera, hijo de doña María Rivera y sobrino del predicador ayudante de Isabela

La obra evangélica en este pueblo marcha muy bien, debido a la actividad del encargado de la obra. A pesar de los muchos obstáculos se ve el progreso del Evangelio de un modo efectivo. El Sr. Gonzalo Nuin, ayudante encargado del trabajo en este pueblo, ha sido cambiado al pueblo de Rincón. El Sr. Juan Fernández, que actualmente trabaja en Mayagüez, vendrá a sustituir al hermano Nuin.

Guayanilla.

El día 30 de Marzo se reunió esta iglesia para un servicio especial y después de recibir por profesión de fe tres personas se celebró la Comunión a la que asistió un gran número de los creyentes en Cristo. También el pastor acompañado del hermano Abelardo Serrano celebró dos matrimonios.

Ha sido para este pueblo una grande bendición la visita del Secretario de la Asociación Cristiana de Jóvenes acompañado de los señores Mayner y Deyne, cornetines y jóvenes de gran promesa para los fines de dicha obra. Los servicios se llevaron a efecto en nuestra iglesia y un buen número de jóvenes y hombres están interesados en los trabajos de esta Asociación.

Ponce.

El hermano Philo W. Drury, Superintendente de nuestra Misión en esta Isla, embarcó acompañado de su distinguida familia para los Estados Unidos el día 12 del corriente. Su ausencia sólo será por algunos meses, y nosotros deseamos que el tiempo sea lo más breve posible, para que pronto vuelvan a estar con nosotros. El momento de apreciar la estima en que se les tiene llegó con su despedida, la que es sentida por todos. Que vuelvan pronto es el deseo de la iglesia.

Coto Laurel. El día 6 de Abril, celebramos la Santa Cena del Señor y recibimos como miembros de la iglesia tres personas por bautismo y terminado ese servicio, fueron unidos en matrimonio los jóvenes Bienvenido Chiesa y Felícita Santiago, miembro esta última de nuestra iglesia.

Sabanetas. El día 8 del corriente se llevó a efecto la inauguración de la nueva capilla en Sabanetas. Los hermanos Caldwell y Santana, dirigieron la palabra, pronunciando el segundo el discurso inaugural. A más de estos hermanos se

encontraban otros de otras partes. La concurrencia era numerosa lo que nos hace creer que este barrio será ganado para Cristo.

Por motivo de haberse colocado la hermana Juana Echevarría en el Hospital San Lucas últimamente abierto en esta ciudad, y por no poder atender a los deberes del cargo de secretario de la Sociedad de Esfuerzo Cristiano, ha sido nombrado para dicho cargo el hermano Julio Torres.

San Germán.

Hemos celebrado la Santa Cena con una asistencia de más de 150 personas el día 6 de Abril habiéndo comulgado sesenta y tres miembros.

La obra de este pueblo recibe las bendiciones del Señor, pues se reanima. En el barrio de la Tea hay asistencias de treinta y cuarenta personas, donde era débil la obra, y se está levantando la obra en Cotuí. En este último barrio nos facilita su casa el amado vecino don Manuel Ramos y nos ayuda con su propaganda, su inteligente y simpática hija Angelita.

El triunfo de Cristo ya se apresta ¡adelante los siervos de Cristo!

Juana Díaz.

El 17 del mes en curso verificóse en nuestro templo, una conferencia a las cuatro de la tarde para niños menores de 15 años, y otro a las ocho de la noche para jóvenes y adultos, bajo la dirección del Sr. Tibbits; Sec. Gen. para las Antillas, de la *Asociación Cristiana de Jóvenes.*

En ambas conferencias viose demostrado claramente un espíritu de interés y animación entre los concurrentes, tanto por la sesión de la tarde como en la de la noche. Podemos decir categóricamente, de que todo lo llevado a efecto en este día, ha resultado en un verdadero éxito para la magna causa de esta *Asociación.*

Mediante la ayuda que nos dispense nuestro Dios, muy en breve se dará principio al movimiento en pro de la fundación de esta Sociedad aquí en este pueblo, que tan altamente vendrá a bendecir a la juventud juanadina tanto espiritual como intelectual y físicamente.

Yauco.

La última semana de Marzo se celebró en la iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo de este pueblo, una serie de cultos de avivamiento que dieron muy buenos resultados para la obra del Señor. Los jóvenes y las señoritas prestaron su cooperación todas las noches en el cántico sirviendo de esta manera para llenar a todos de entusiasmo santo. Hicieron profesión de fe ocho personas en dichas reuniones. Los hermanos José Santana, Pedro Rodríguez, Roque Velázquez y Manuel Pérez Melón, nos ayudaron predicando el evangelio en el Espíritu y con Poder.

Hace poco en el barrio de las Quebradas también se han celebrado unos cultos especiales de avivamiento, dejando la congregación muy animada. Hizo profesión de fe en estos servicios la señora Crescencia Troche.

Aviso Importante.

Toda correspondencia relacionada con los intereses de esta Administración, giros postales, cheques, etc., deben ser dirigidos exclusivamente a PUERTO RICO EVANGÉLICO, Apartado 423, Ponce, P. R., y nunca a nombre de determinada persona, para así evitar errores de correspondencia.

De igual manera se recomienda que la correspondencia relacionada con la Redacción de esta revista sea dirigida al Rev. M. E. Martínez, Cabo Rojo, P. R.

LA "NON PLUS ULTRA"

"FOX" LA MAQUINA PERFECTA.

Escritura visible. Provista de todos los adelantos modernos. Antes de comprar una maquini la de escribir vea la "FOX" y Ud. la preferirá.

Pida catálogos o visítenos y le demostraremos las ventajas de esta máquina.

SOLICITE PRECIOS ESPECIALES Y CONFIDENCIALES PARA MINISTROS.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

SCHLUTER & COMPANY, S. en C.

P. O. Box 983, Tetuán 6 1-2. Tel. 426, San Juan, P. R.

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

Abril 27. Tema: La Biblia en el Trabajo Misionero. Acts. 17:1-12.

1. Un avivamiento bíblico, Nehe. 8:1 9.
2. Futuros oidores atentos, Isa. 2:1-4.
3. Estudiantes nobles, Mat. 7:24-29.
4. El Gran Maestro, Luc. 24:13-32.
5. El libro vivificador, Heb. 4:12-16.
6. Bendiciones prometidas al que cree, Rev. 1:1-3.
7. ¿Cuál fué la causa del éxito de la predicación en Berea? Acts. 17:10-12.
8. ¿Con qué crecerán las almas? 1ª Ped. 2:1-3.
9. ¿Qué debe predicar el evangelista? 2ª Tim. 4:1-2.
10. ¿Cuál es el objeto que tiene Dios en el evangelio? Tito 2:11-14.
11. Cosas que se deben evitar, 1ª Tim. 6:20, 21 y 2ª Tim. 2:16, 17.
12. ¿En qué pondremos nuestra confianza para ganar almas? Isa. 55:9-11.
13. ¿Qué debemos sembrar? Luc. 8:5-11.
14. ¿Hasta cuando debemos trabajar? Gal. 6:9, 10.

La asistencia a los cultos es más provechosa siempre que se hace un hábito de nuestra vida. El miembro negligente en la materia de su asistencia a los cultos. pronto se hallará frío y flaco en su fe.

Donde quiera que se hallan corazones humanos, allí Dios quiere que su palabra se predique.

La Biblia es el libro más práctico de todos: tiene que ver con todo aspecto de la vida, sea particular o público, de ricos o de pobres, para esta vida o la que ha de venir.

La Biblia no solamente merece la atención de los hombres, sino que la demanda y la obliga en donde quiera que se predica; nos muestra lo que somos y lo que podemos ser.

El que es guía debe orar mucho; no somos nosotros los que guiamos, sino Dios; y debemos tener ésto presente siempre, confiando en Él.

Mayo 4. Tema: El Cristiano Ideal. Sus oraciones, Mat 6:5-13.

1. La oración modelo, Luc. 11:1-13.
2. Modelo de la oración, Marc. 1:35-45.
3. La oración regular, Dan. 6:4-10.
4. Oración secreta, Acts. 10:9, 30.
5. La oración que el Espíritu Santo inspira, Rom. 8:26-30.
6. La oración eficaz, Sant. 5:13-15.
7. Una oración que ganó un gran nombre, Gén. 32:24-28.
8. Poder de la intercesión, Éxodo 31:11-14.
9. ¿Quiénes pueden orar bien? Sant. 5:16.
10. ¿Quiénes no pueden orar bien? Sal. 66:18.
11. Un hombre que tenía grande poder en la oración, Sant. 5:17, 18
12. Elemento de la fe en la oración, Mat. 21: 21, 22.
13. Otro elemento en la oración eficaz, 1ª Juan 5:14-16.
14. Las oraciones de los cristianos como el sacrificio más agradable a Dios, Rev. 8:1-4.

La oración puede hacerse en el lugar secreto o en medio de la muchedumbre, pero la oración secreta es requisito del poder en la oración pública.

Para orar bien es necesario creer que si lo que pedimos es bueno, Dios nos lo concederá.

Una gran parte de la oración debe ocuparse en dar gracias y alabar a Dios. Nuestras oraciones bien pueden con frecuencia consistir en dar gracias y nada más.

La oración es una cosa muy simple y muy sencilla, y no debe considerarse como misteriosa ni remota de la vida ordinaria que vivimos.

Las oraciones para ser eficaces no tienen que ser largas; al contrario, una oración corta puede valer más que otra larga, sin embargo, una persona que está llena del espíritu de oración, a veces pasará largos ratos orando, quizás sin saberlo.

El día que se comienza por la oración será un buen día aunque traiga congojas.

Mayo 11. Tema. No Ames al Mundo. 1a. Juan 2:15-25.

1. Cuestión de provecho, Mat. 16:24-26.
2. No os conforméis con este siglo, Rom. 12:-1, 2.
3. Una condenación justa, Sant. 5:1-6.
4. El mal de la codicia, Luc. 12:13-15.
5. Un gran insensato, Luc. 12:16-21.
6. El fin terrible del mal, Rev. 18:1-8.
7. El amor del otro mundo bien podemos cultivar, Heb. 11:13-16.
8. Hay un yugo que nos alivia más bien que añadir carga, Mat. 11:29, 30.
9. ¿Porqué da descanso el acercarse a Cristo? Mat 11:28.
10. El hambre sucede a menudo a la prodigalidad, Luc. 15:11-14.
11. El pago usual del Mundo a sus devotos mas pródigos, Luc 15:15-17.
12. Un resultado triste del amor del siglo presente, 2ª Tim. 4:10.
13. Nadie puede servir a Dios si sirve al mundo, Luc. 16:13.

Por «el Mundo» Juan quiso decir, la mundanalidad, el lujo, las riquezas para sí, y los placeres ilícitos.

El mero hecho de que el mundo crucificó a Jesús, Hijo de Dios, es razón suficiente para que los cristianos no deban amarle en sus prácticas, porque amar la mundanalidad es enemistad contra Dios.

El hecho indisputable de que la vida mundanal ha causado la destrucción de tantas vidas preciosas, debe hacernos temerosos de todas sus seducciones y halagos.

Es un hecho bien reconocido de que crecemos en la semejanza de lo que amamos. Si amamos el mal, pronto llegaremos a ser malos, mas si amamos a Dios nos haremos como Él, y al fin iremos a donde Él está.

Descubrimiento Importante.

Una comisión del museo de Berlín que ha estado practicando algunas excavaciones en la isla de Elefantina, un poco más abajo de la primera catarata del Nilo anuncia un gran descubrimiento. Ha sido encontrada debajo de la tierra una gran cantidad de documentos que han sido repartidos entre el Cairo y Berlín. Los documentos han sido descifrados y su contenido se encuentra en un gran libro publicado.

Los documentos abarcan todo el siglo quinto antes de Cristo. Revelan que en ese lugar estuvo establecida una colonia de soldados judíos, tal vez con el objeto de cuidar la frontera.

El Sr. Hamer dice: «Los documentos hablan de los detalles de la vida de aquellos hombres como se llamaban, lo que comían y bebían. sus regalos de bodas, etc. Se dice que la pintura que hacen esos documentos de la vida de los habitantes de aquella fortaleza, es más vívida que cualquiera otra de las de Jerusalén en este tiempo.

El tiempo abarcado por estos documentos se extiende hasta un siglo después de la cantidad que principió en 588 A. C. En 485 A. C. Esdras consiguió de Artajerjes I el decreto que autorizó la reedificación de Jerusalén. Por este tiempo haría como medio siglo que los judíos de Elefantina se habían establecido en ese lugar. Se nos dice que «ellos llevaron al sur lejano la religión de sus padres.» Permanecieron en la «fe de los patriarcas.» Fueron leales a su raza y no hicieron alianza o compromiso con los gentiles. Erigieron un templo y adoraron conforme a los usos antiguos. Hablaron el arameo como los demás judíos cautivos.

El jefe de estos judíos se llamaba Jedonías. Era tesorero del templo y en estos documentos constan las cuentas de las colectas. Entre los *papiros* hay varios que comprueban lo que refieren los libros de Esdras y Nehemías. Uno de estos es una carta que fué dirigida por los judíos egipcios en 407 A. C. a Bagoas que sucedió a Nehemías como gobernador de Judá. Parece que este es el Biunai que Nehemías menciona como uno de los que volvieron con él de Babilonia. Esta carta hace referencia a otra escrita a un Anani, que parece es el mencionado en 1º Cró. 3:23. En ella se hace referencia también a Samballat que figura tanto en la historia del regreso de Babilonia.

Otra de las cartas descubiertas es una escrita a Jedonías por un judío recien llegado a Egipto, y que llevó a los judíos de Elefantina el decreto del rey Darío señalando del catorce al veintiuno del Nisan como el tiempo en que los subditos judíos habían de declarar la fiesta de los panes sin levadura. La fecha de esta carta es 419 A. C. En el capítulo seis del libro de Esdras, se encuentra el relato de la fiesta que celebraron de los días catorce al veintiuno del primer mes, es decir, Nisan. Esto fué al terminar la reedificación del templo en el año sexto de Darío. Hay pues un comprobante de la historia del Antiguo Testamento.—*Reproducido.*

En la Tipografía Puerto Rico Evangélico
SE HACE CON ESMERO
Toda clase de Trabajos Tipográficos a Precios Módicos.
Trabajo para iglesias nuestra especialidad.
Para precios y muestras diríjase a
Puerto Rico Evangélico,
Apartado 423, Ponce, P. R.

EL FIGARO.
Salón Barbería de
PARIS y CRUZ.
La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.
PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

ONGAY'S AUTO GARAGE.
Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.
Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.
El mejor de la ciudad.
Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.
Box 138, Bayamón.

APRENDA INGLES

FRANCES, ALEMAN, ITALIANO.

CUALQUIER IDIOMA SE PUEDE ESTUDIAR EN SU PROPIA CASA CON EL METODO DE

"FONOGRAMAS CORTINA."

La enseñanza de lenguas por este método ha tenido un éxito notable. Es un procedimiento nuevo; un método natural, que en corto espacio de tiempo permite obtener un conocimiento práctico de cualquier idioma extranjero; pasando rápida y fácilmente de escalón a escalón, hasta dominar por completo el idioma.

NO DEJE PASAR MAS TIEMPO SIN APRENDER EL IDIOMA QUE UD. INTERESA DOMINAR. AHORA ES EL MOMENTO.

Vendemos el equipo completo, incluyendo aparato, fonogramas e instrucciones a plazos y decontado. Pídase Catálogo Núm. 106.

DOOLEY, SMITH & COMPANY

SAN JUAN, Tetuán 14.

PONCE, Comercio & Mayor — Candelaria & Peral, MAYAGUEZ.

FRANCISCO TORRES,

Contratista y Constructor de Obras,

VIRTUD 31, PONCE, P. R.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES, GUAYAMA, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute,

Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

Félix Navarro & Co. S. en C.

Calle Marina No. 5, Ponce.

Artículos de Escritorio y Objetos de Fantasía y Novedad.

PRECIOS MÓDICOS.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE. PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE. PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Calle Dr. Pujals 14. Ponce, P. R

BLAS C. SILVA,

Ingeniero Civil de la Central de Madrid.

PONCE, P. R.—DR. PUJALS 14.

Teléfono 195. Box 34.

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale ocho dollars; ida y vuelta quince.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute

of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,

Presidente.